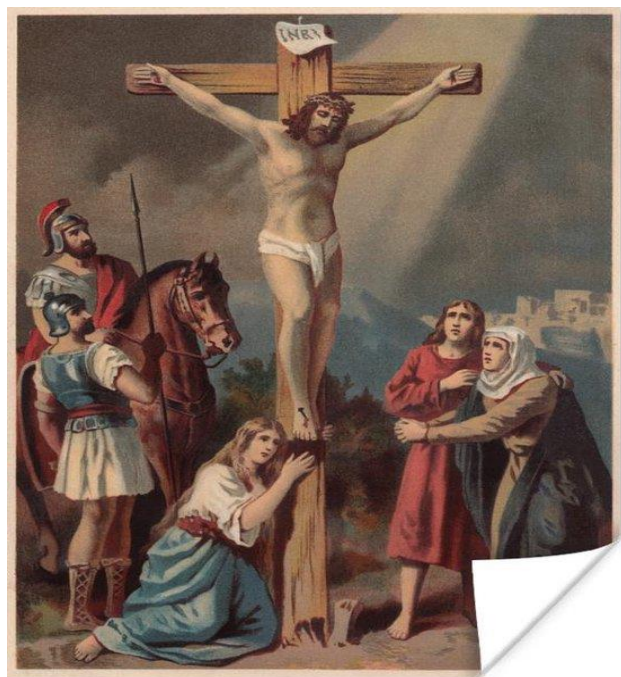


Geliefde gemeente van de Heer Jezus Christus,

Vandaag is een zeer betekenisvolle dag voor christenen over de hele wereld. Ook voor GKIN, voor ons die hier in de Pauluskerk zitten en broeders en zusters die deze dienst online volgen. In dit uur zitten we even stil en verstild. We laten achter ons wat er is geweest: de drukte van vandaag en alles wat ons nu of in de toekomst bezighoudt. Laten we met heel ons hart, ziel en gedachten richten op de Heer Jezus aan het kruis en laten we de betekenis van de kruisiging en de dood van de Heer Jezus nog dieper tot ons door laten dringen opdat die ons elke dag geloofskracht geeft. Ons thema luidt: **'Ontmoet Jezus die stierf aan het kruis'!**

Jemaat yang dikasihi Tuhan Yesus Kristus,

Hari ini adalah hari yang sangat bermakna bagi umat Kristen di seluruh dunia. Juga bagi GKIN, bagi kita yang duduk beribadah di gereja Paulus saat ini dan saudara-saudari yang mengikuti ibadah ini secara online. Pada jam ini kita duduk, diam dan tenang sejenak. Kita tinggalkan apa yang ada di belakang kita. Kesibukan yang telah kita lakukan hari ini, juga hal apapun yang meresahkan kita sekarang atau di masa depan. Marilah kita fokuskan seluruh jiwa, hati dan pikiran kita kepada Tuhan Yesus di kayu salib dan semakin dalam meresapi makna penyaliban dan kematian-Nya yang menguatkan iman kita sehari-hari. Thema kita berbunyi: **'Bertemu Yesus yang mati tersalib'!**



Hoe kunnen we Jezus die stierf aan het kruis ontmoeten? Allereerst bereiden wij ons hart voor en dan gaan we samen met de evangelist Marcus, de weg van Jezus volgen, een heel sobere weg en indringend. Ze brachten Hem naar Golgotha, kruisigden Hem en verdeelden zijn kleren onder elkaar; ze dobbelden erom wie wat zou krijgen en werden door God en de mensen verlaten. Er zijn de voorbijgangers, vervolgens de Joodse leiders. En, om de zaak compleet te maken, beschrijft Marcus: 'zelfs de twee mede kruiselingen van Jezus gaan meedoen. Je komt de Heer Jezus hier tegen, midden in de diepe vernedering die Hij heeft ondergaan. Wie Jezus echt wil ontmoeten en werkelijk luistert, huivert over de grofheid van de zonde en raakt ook diep onder de indruk van de grote liefde van God voor zondaren.

Bagaimana kita bisa bertemu Yesus yang mati tersalib? Pertama-tama kita mempersiapkan hati dan bersama penginjil Markus, kita mengikuti penyaliban dan kematian Yesus. Inilah jalan yang sangat pedih. Mereka membawa Yesus ke Golgota, menyalibkan-Nya dan membagi-bagi pakaian-Nya di antara mereka sendiri; mereka membuang undi atasnya untuk menentukan bagian masing-masing dan ditinggalkan oleh Allah dan manusia. Ada orang-orang yang lewat di situ, kemudian para pemimpin Yahudi. Untuk lebih melengkapi situasi ini, Markus

menulis: Bahkan kedua orang yang disalibkan bersama-sama dengan Dia ikut mencela-Nya. Saudara bertemu dengan Tuhan Yesus di sini di tengah-tengah penghinaan yang mendalam yang Dia alami. Barang siapa yang sungguh-sungguh mendengarkan akan gemetar akan kekejian dosa dan tersentuh oleh kasih Allah yang begitu besar bagi orang-orang berdosa.

Er zijn 3 dingen die we kunnen leren:

1. Jezus is voor mij gekruisigd en gestorven

Wij staan aan de voet van het kruis. Wij staan erbij en kijken ernaar. Het diepste woord en de diepste emotie die we kunnen meemaken, geschieden op die heuvel daarginds, waar Jezus Christus in alle naaktheid en verlatenheid sterft voor onze zonde. Daar horen wij ons te schamen. Want het is om ons dat Hij aan het kruis hangt. Vanwege ons heeft Hij geleden. Omwille van ons werd Hij gekruisigd en is Hij gestorven. God stond toe dat Zijn Zoon werd gemarteld en gekruisigd op de heuvel van Golghota vanwege Zijn liefde voor ons.

Ada 3 hal yang dapat kita pelajari:

1. Yesus disalib dan mati untukku

Kita berada di kaki salib Yesus. Kita berdiri di sana dan melihatnya. Kata-kata dan emosi terdalam yang dapat kita alami terjadi di atas bukit di sana, di mana Yesus Kristus mati untuk dosa kita dalam ketelanjangan dan kehancuran. Di sana kita seharusnya merasa malu. Karena kitalah Dia tergantung di kayu salib. Karena kita Dia menderita. Karena kita Dia disalibkan. Allah merelakan Anak-Nya di siksa dan disalibkan di bukit Golgota karena kasih-Nya bagi kita.

Als we zo aan de voet van het kruis staan, zal Jezus het zeggen: ‘Kijk wat Ik voor jou heb gedaan.’

Speciaal voor jou vergoot IK Mijn bloed.

Speciaal voor jou werd Ik doorstoken met een speer.

Speciaal voor jou werden er spijkers door Mijn handen geslagen.

Speciaal voor jou boog Ik Mijn hoofd.

‘Het is volbracht’. Jezus blies Zijn laatste adem uit en gaf Zijn geest.

Vergeving en verlossing mogen wij van Hem ontvangen.

Ketika kita sampai di kaki salib seperti ini, Yesus akan berkata: “Lihatlah apa yang telah Kulakukan untukmu.

Khusus untukmu, Aku telah mencurahkan darah-Ku.

Khusus untukmu, Aku ditusuk dengan tombak.

Khusus untukmu, paku-paku ditancapkan di tangan-Ku.

Khusus untukmu, Aku menundukkan kepala-Ku.

'Sudah selesai'. Yesus menghembuskan nafas terakhir-Nya dan memberikan roh-Nya.

Pengampunan dan penebusan kita terima dari-Nya.

Dus laten we echt diep tot ons door laten dringen: Die Koning aan dat kruis, is mijn Verlosser. Hij heeft onze zonde, onze dood al afgerekend en betaald aan het kruis. We kunnen dus niet even kijken om dan onveranderd verder te gaan.

Jadi marilah kita benar-benar meresapinya secara mendalam: Raja yang di salib itu adalah Penebusku. Ia telah memperhitungkan dan membayar dosa-dosa, kematian kita di atas tiang kayu salib. Kita tidak bisa hanya melihat sebentar dan tanpa berubah terus menjalani hidup.



Wat betekent dit voor ons? Dit betekent dat Jezus ons zondaren wilt verlossen, niet alleen van onze zonden maar ook van alles wat ons gevangen houdt en van de macht van de zonde. Wij moeten beseffen dat we verlost mensen zijn. Dat kan namelijk vrede, vernieuwde kracht in onze ziel en nieuwe spirit in het leven geven. Maar daarvoor moeten we eerst tot Jezus komen, Jezus ontmoeten die aan het kruis stierf. Want dat kruis kan ons leven volledig vernieuwen.

Apa artinya bagi kita? Artinya bahwa Yesus ingin membebaskan kita orang berdo'a dari belenggu dosa yang mengikat kita dan dari kuasa dosa. Kita harus menyadari bahwa kita adalah orang-orang yang telah ditebus dan itu memberikan kedamaian, kekuatan dalam jiwa kita serta semangat baru menjalani hidup. Namun untuk itu kita pertama-tama harus datang kepada Yesus, bertemu Yesus yang mati tersalib di tiang kayu salib. Karena salib itu dapat sepenuhnya membarui hidup kita.

2. Je kruis dragen en geduld hebben in het lijden

Jezus volgen betekent niet leven zonder problemen, maar een zeker weten dat Hij te vertrouwen is in de weg die we te gaan hebben. Gods bedoeling en plan met ons leven leidt tot overwinning en vreugde, óók als we door het dal van rouw, tranen en moeite heen moeten in ons leven. Als Jezus spreekt over 'je kruis op je nemen', moeten we ons bewust zijn dat Hij óók een kruis droeg: dit is de opdracht voor Hem om als mens geboren te worden, deel uit te maken van een geschonden wereld, om God te vertegenwoordigen in een wereld die van Hem vervreemd is, om moeite te ervaren, verdriet en eenzaamheid, om te lijden en uiteindelijk te sterven aan een kruis, het symbool van vervloeking. Hij droeg onze zonden en verzoende de heilige God en de zondige mens. Jezus droeg Zijn kruis tot het einde van Zijn laatste adem. In dit alles hield Hij de belofte van God, Zijn Vader.

2. Pikullah salibmu dan sabar dalam penderitaan.

Mengikut Yesus bukan berarti hidup tanpa masalah, tetapi kita sungguh yakin bahwa Dia dapat dipercaya dalam jalan hidup yang harus kita lalui. Maksud dan rencana Allah dengan hidup kita membawa kita kepada kemenangan dan sukacita, walaupun kita harus melewati lembah duka, air mata dan kesukaran serta pergumulan dalam hidup kita. Jika Yesus katakan 'pikul salibmu' maka kita juga harus menyadari bahwa Yesus juga memikul salib: ini sebuah tugas dimana Ia lahir sebagai seorang anak manusia dan menjadi bagian dari dunia yang penuh dan dosa, mewakili Allah dalam dunia yang asing bagi-Nya, mengalami kesukaran, kesedihan dan kesepian, ditinggalkan oleh Allah, menderita sampai mati di tiang kayu salib, simbol kutukan. Ia menanggung dosa-dosa kita dan mendamaikan Allah yang kudus dengan kita manusia berdosa. Yesus memikul salib-Nya sampai akhir hembusan nafas-Nya. Di dalam semuanya ini Ia tetap berpegang pada janji Allah Bapa-Nya.

Broeders en zusters,

We kennen het spreekwoord 'elk huis heeft zijn kruis'. Ieder van ons heeft persoonlijk ook zijn of haar eigen kruis. Op deze Goede Vrijdag wil Jezus jou en mij vertellen dat je je eigen kruis niet alleen hoeft te dragen. Hij zal ons helpen om het te dragen, zodat ons kruis lichter wordt. Ook de kruisen in onze families en gemeenten, als we ze samen dragen, samen onze worstelingen delen met elkaar, zullen ze lichter worden.

Saudara-saudari,

Kita mengenal peribahasa 'tiap-tiap rumah tangga mempunyai salib sendiri-sendiri'. Masing-masing kita secara pribadi pun mempunyai salib sendiri-sendiri. Pada hari Jumat Agung ini Yesus ingin katakan kepada saudara dan saya bahwa saudara tidak harus memikul salibmu sendiri. Dia akan membantu kita memikulnya sehingga salib kita menjadi ringan. Juga salib dalam keluarga dan jemaat kita, jika kita memikulnya bersama, berbagi pergumulan bersama maka salib itu akan menjadi ringan.

De ontmoeting met Jezus die stierf aan het kruis versterkt ons geloof dat we niet alleen zijn en hierdoor leren wij geduldig te zijn in ons lijden en ons worstelingen. Ook al zijn er veel mensen die ons bespotten en zelfs beledigen, zoals de Heer Jezus heeft meegemaakt, toch zijn er ook mensen die om ons geven en ons helpen als we het moeilijk hebben, zoals Simon van Cyrene, die gedwongen is om het kruis van Jezus te dragen. Ook Jozef, de Arimatteër die de moed had om naar Pilatus te gaan en te vragen Jezus' lichaam te begraven, kocht linnen, haalde Jezus' lichaam van het kruis en hulde het in linnen. Hij legde hem in het graf dat in de rots was gemaakt en het laatste wat hij deed was een steen naar de deur van het graf rollen.

Bertemu Yesus yang mati tersalib memberikan penguatan iman bahwa kita tidak sendiri dan kita belajar sabar dalam penderitaan dan pergumulan kehidupan kita. Walaupun ada banyak orang yang mencemooh bahkan menghina kita seperti yang dilakukan terhadap Tuhan Yesus dalam bacaan kita. Namun ada juga orang-orang yang peduli pada kita dan memberikan pertolongan bagi kita saat kita mengalami pergumulan. Seperti Simon orang Kirene, yang walaupun karena dipaksa ikut memikul salib Yesus. Juga Yusuf, orang Arimatea yang memberanikan diri menghadap pilatus dan meminta jenazah Yesus untuk dikuburkan, membelin kalin linen, menurunkan jenazah Yesus dari salib dan mengafaninya dengan kain linen. Membaringkan-Nya di kubur yang dibuat di bukit batu. Yang terakhir ia lakukan adalah menggulingkan sebuah batu ke pintu kubur itu.

Hoe werkt dat in ons leven? Ik ervaar en ik denk dat u zelf ook heeft ervaren dat God familieleden, medegemeenteleden, vrienden, buren, collega's en zelfs vreemden gebruikt om Zijn plan uit te voeren, om ons te helpen en te begeleiden wanneer we ziekte, verdriet of andere worstelingen meemaken.

Bagaimana itu terjadi dalam hidup kita? Saya alami dan saya yakin saudara juga alami, bahwa Allah memakai anggota keluarga, sesama anggota jemaat, teman, tetangga, collega's bahkan orang asing sekalipun untuk bisa melaksanakan rencana-Nya menolong dan mendampingi kita saat kita mengalami sakit, duka atau pergumulan lainnya.

3. De dood heeft niet het laatste woord

We staan nog steeds aan de voet van het kruis en we zien hoe abrupt het leven kan eindigen. Het leven van Jezus maar soms ook het leven van mensen van wie we houden. Zeker als die nog zo jong was. Je staat met lege handen. Je hebt zo veel vragen en je wilt graag antwoorden krijgen. Maar soms moet je verder leren leven zonder antwoorden. En wat helpt je in je gemis? Wat helpt je om het verdriet een plek te geven? Zie naar het kruis, kijk naar Jezus, ontmoet Hem in al je tranen en verdriet want Hij weet wat het is. En ja, het rouwproces kan lang duren en zelfs nooit ten einde komen om uiteindelijk te accepteren wat er is gebeurd, maar weet dat je niet alleen bent.

3. Kematian bukanlah akhir segala-galanya

Kita masih berada di kaki salib dan kita melihat bagaimana kehidupan dapat berakhir dengan tiba-tiba. Kehidupan Yesus, tetapi terkadang juga kehidupan orang-orang yang kita cintai. Terutama ketika mereka masih sangat muda. Tidak tahu apa yang harus dilakukan. Ada begitu banyak pertanyaan yang membutuhkan jawaban. Tetapi terkadang harus belajar untuk hidup tanpa jawaban. Dan apa yang membantumu dalam rasa kehilanganmu? Apa yang membantumu memberi tempat pada kesedihan? Pandanglah salib, pandanglah Yesus, temui Dia dalam air mata dan kesedihan Anda karena Dia tahu apa yang kamu alami. Ya, proses berduka bisa berlangsung lama dan tidak pernah berakhir untuk akhirnya menerima, tetapi ketahuilah bahwa kamu tidak sendiri.

Het geeft allereerst echter kracht in de inzichten dat de dood voor de gelovigen geen zinloze dood is, omdat onze dood een dood in Christus is. De dood heeft niet het laatste woord want Pasen komt er aan. Er is eeuwig leven. Vertrouw daar maar op. Ik weet nog dat ik de vorige week durfde te bidden dat er niet altijd Goede Vrijdag is maar dat er Pasen komt en dat er hoop op eeuwig leven is. In dit alles kunnen we niet alles met onze eigen kracht doen. We hebben God, Zijn woord en anderen nodig. We moeten Hem ontmoeten en een relatie met Hem opbouwen. Juist omdat we het leven niet in handen hebben. Juist omdat het leven onvoorspelbaar is. Juist omdat Hij weet wat goed voor ons is. Juist omdat Hij onze Here God is, de eigenaar van ons leven.

Namun, pertama-tama, yang memberikan kekuatan adalah pemikiran/wawasan bahwa kematian bagi orang percaya bukanlah kematian yang tidak berarti, karena kematian kita adalah kematian di dalam Kristus. Kematian tidak memiliki kata terakhir karena Paskah akan datang. Ada kehidupan yang kekal, percayalah akan hal itu. Saya teringat minggu lalu saya berani berdoa bahwa tidak selalu ada Jumat Agung tetapi ada Paskah yang akan datang dan ada harapan akan hidup yang kekal. Dalam semua ini, kita tidak dapat melakukannya dengan kekuatan kita sendiri. Kita membutuhkan Allah, firman-Nya dan orang lain. Kita perlu bertemu dengan-Nya dan membangun hubungan dengan-Nya. Justru karena hidup ini tidak berada di tangan kita. Justru karena hidup ini tidak dapat diprediksi. Justru karena Dia tahu apa yang baik bagi kita. Justru karena Dia adalah Tuhan Allah kita, pemilik hidup kita.

Broeders en zusters,

Aan de voet van Jezus' kruis staan we stil. We brengen onze worstelingen en dankzegging, nemen deel aan de gemeenschap met Zijn lichaam en bloed door het Heilig Avondmaal dat we straks vieren. Open je hart voor Jezus en geloof dat Hij u, jou en mij kan en wil bevrijden van zonde en schuld en dat Hij ons helpt ons kruis te dragen als gezin en als individu, maar ook als gemeente. Jezus geeft ons kracht zodat we niet bang hoeven te zijn om de dood onder ogen te zien, want de dood heeft niet het laatste woord. Pasen komt eraan. Jezus is opgestaan om ons eeuwig leven te geven. Laat onze ontmoeting met Jezus aan de voet van het kruis ons tot vernieuwing brengen, ook in het dagelijks leven.

Amen.

Saudara dan saudari,

Di kaki salib Yesus, kita berdiri sejenak. Kita membawa pergumulan dan ucapan syukur kita, mengambil bagian dalam persekutuan dengan tubuh dan darah-Nya melalui Perjamuan Kudus yang akan kita rayakan. Bukalah hati saudara kepada Yesus dan percayalah bahwa Dia dapat dan sanggup membebaskan saudara dan saya dari dosa

dan rasa bersalah dan membantu kita memikul salib kita sebagai sebuah keluarga dan sebagai individu, tetapi juga sebagai jemaat. Yesus memberi kita kekuatan agar kita tidak takut menghadapi kematian, karena kematian bukan akhir segalanya. Paskah akan tiba. Yesus telah bangkit untuk memberikan kita hidup yang kekal. Biarlah perjumpaan kita dengan Yesus di kaki salib membawa pembaruan bagi kita, bahkan dalam kehidupan kita sehari-hari.

Amin.